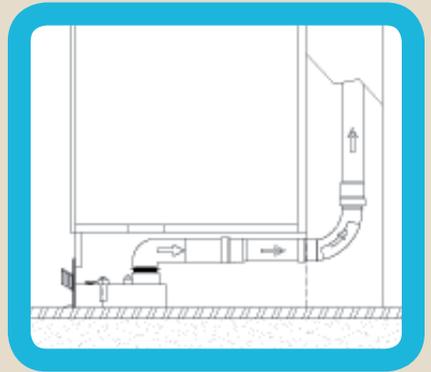
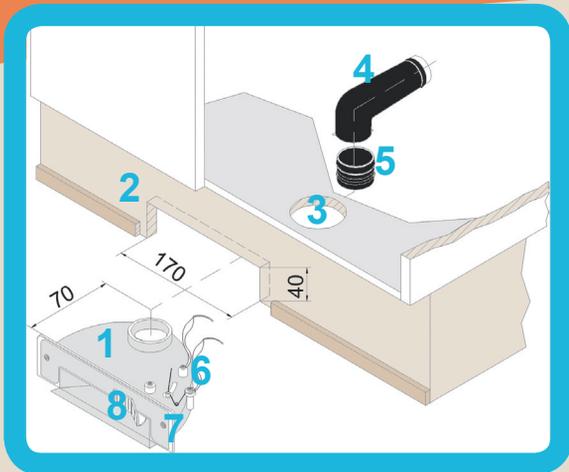




Sweep slot - instructions
Sockeleinkehrdüse - Anleitung
Rikkaluukun ohje
Skräpluckan - anvisning
Toma de cocina - instrucciones





EN: ALLAWAY SWEEP SLOT INSTALLATION INSTRUCTIONS

NOTE: READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING THE SWEEP SLOT.

1. Make certain that sufficient clearance (height min. 100 mm, depth min. 110 mm) is available in the cabinet basement (2) for installing the Allaway sweep slot.
2. Check that there is enough of free space in front of the Allaway sweep slot for using it.
3. Also check that the cabinet basement clearance is sufficient for installing the piping to the sweep slot.
4. Cut an access hole (3) on the cabinet floor. Position access hole so that you can connect the dust pipe by reaching through the hole.
5. Cut an opening (170 mm x 40 mm) in the kickspace of the cabinet basement for the Allaway sweep slot.
6. Install the dust piping together with elbow coupling (4) and sealing sleeve (5) under the cabinet floor. Cut the sleeve end off a pipe with a sleeve, and connect the pipe (now without a sleeve) to the elbow coupling of the sweep slot.
7. Connect the low voltage start wires to the terminal screws (6) of the Allaway sweep slot.
8. Install the Allaway sweep slot (1) by inserting it through the opening in the cabinet basement kickspace. Simultaneously lift the sealing sleeve (5) and position it in the circular opening on top of the sweep slot.
9. Secure the sweep slot using two screws (7).
10. Test the functioning of the sweep slot by pushing the operating lever (8). Sweep the saw dust from the installation work in the slot. If your system is equipped with a remote control unit, also start the unit with this.
11. Make sure that the seals are tight and that there are no leaks in the piping.
12. Close the cabinet floor.

In connection with wall installations consideration should be given to any possible maintenance work involving the sweep slot the service hatch – and it should be possible to lift the elbow coupling upwards in order to detach the sweep slot from the wall during maintenance work.

DE: EINBAUANLEITUNG FÜR DIE ALLAWAY-SOCKELEINKEHRDÜSE

ACHTUNG! LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DIE ALLAWAY-SCHMUTZKLAPPE INSTALLIEREN.

1. Überprüfen Sie, daß im Schranksockel (2) genügend Platz für die Allaway-Sockeleinkehrdüse (1) vorhanden ist: Höhe mind. 100 mm, Tiefe mind. 110 mm.
2. Überprüfen Sie, daß vor der Einbaustelle der Sockeleinkehrdüse genügend Platz ist, um mit der Allaway-Sockeleinkehrdüse arbeiten zu können.
3. Überprüfen Sie, daß im Sockel besonders in der Höhe ausreichend Platz für das zur Sockeleinkehrdüse führende Staubrohr ist.
4. Sägen Sie falls der Einbau es benötigt in die Bodenplatte des Schrankes ein Loch (3) aus. Achten Sie besonders auf den Anschluss des Staubrohres an die Sockeleinkehrdüse.
5. Sägen Sie in den Sockel die für die Allaway-Sockeleinkehrdüse notwendige 170 mm x 40 mm große Öffnung.
6. Installieren Sie das Saugrohr, den Anschlussbogen (4) und den Dichtungsring (5). Schneiden Sie das Muffenende jedes Rohrs ab, das eine Muffe besitzt, und schließen Sie das Rohr (jetzt ohne Muffe) an den Anschlussbogen der Einkehrdüse an.
7. Schließen Sie die für das Starten notwendigen Niederspannungskabel mit den vorhandenen Schrauben (6) an die Sockeleinkehrdüse an.
8. Setzen Sie die Allaway-Sockeleinkehrdüse (1) ein, indem Sie sie in die Sockelöffnung drücken; heben Sie gleichzeitig den Dichtungsring (5) an, so dass er auf die runde Öffnung der Sockeleinkehrdüse passt. Befestigen Sie die Rohre so, daß es nicht verrutscht.
9. Befestigen Sie die Sockeleinkehrdüse mit zwei Schrauben (7).
10. Testen Sie die Funktion der Sockeleinkehrdüse durch Drücken des Starthebels (8). Fegen Sie gleichzeitig den bei der Installation entstandenen Schmutz in die Saugöffnung der Sockeleinkehrdüse. Falls Sie eine Funk-Startvorrichtung besitzen, starten Sie den Staubsauger damit.
11. Vergewissern Sie sich, dass alle Dichtungen eingebaut sind und das Rohrsystem nicht undicht ist.
12. Schließen Sie die Bodenplatte im Schrank.

Bei Wandmontagen ist darauf zu achten, dass die Sockeleinkehrdüse eventuell gewartet werden muss. Die Bogenverbindung soll nach oben abnehmbar sein, wobei die Sockeleinkehrdüse für die Zeit der Wartungsarbeiten entfernt werden kann.

FI: ALLAWAY-RIKKALUUKUN ASENNUSOHJE

HUOMI! LUE TÄMÄ OHJE ENNEN KUIN ASENNAT ALLAWAY-RIKKALUUKUN.

1. Tarkista, että sokkelissa (2) on Allaway-rikkaluukun (1) tarvitsema tila: korkeus vähintään 100 mm ja syvyys vähintään 110 mm.
2. Tarkista, että rikkaluukun asennuspaikan edessä on riittävästi tilaa Allaway-rikkaluukun käyttöä varten.
3. Tarkista, että sokkelissa on rikkaluukulle tulevan putken asennuksen vaatima tila, erityisesti korkeussuunnassa.
4. Tee kaapiston pohjaan asennuksen tarvitsema aukko (3). Huomioi erityisesti putkiston liittäminen rikkaluukkuun.
5. Tee kaapiston sokkeliin Allaway-rikkaluukun tarvitsema 170 mm x 40 mm aukko.
6. Asenna imuputkisto paikoilleen kaapin lattian alle, myös rikkaluukun kulmayhde (4) ja tiivisteholkki (5). Katkaise muhvilisesta putkesta muhvipää pois ja liitä muhviton putki rikkaluukun kulmayhteeseen.
7. Kytke imurin käynnistyksen tarvitsemat pienjännitejohdot Allaway-rikkaluukussa olevien ruuvien alle (6).
8. Asenna Allaway-rikkaluukku (1) paikoilleen työntäen se sokkelin aukosta sisään. Nosta samalla tiivisteholkkia (5) niin, että se mahtuu menemään luukun pyöreään aukkoon.
9. Kiinnitä luukku kahdella ruuvilla (7).
10. Kokeile luukun toiminta painamalla käyttövivusta (8). Lakaise samalla syntyneet roskat luukun imuaukkoon. Jos käytössäsi on radiokaukokäynnistin, käynnistä imuri myös sillä.
11. Varmista, että tiivisteet ovat paikoillaan ja putkisto ei vuoda.
12. Sulje kaapiston pohja.

Huomioi seinäasennuksessa rikkaluukun mahdolliset huoltotoimet eli niin sanottu huoltoluukku. Kulmayhde tulee voida nostaa ylöspäin, jotta rikkaluukun voi irrottaa seinästä mahdollisen huoltotoimen ajaksi.

SV: ALLAWAY-SKRÄPLUCKAN ANVISNING FÖR INSTALLATION

OBS! LÄS DENNA INSTRUKTION FÖRE INSTALLERING AV ALLAWAY-SKRÄPLUCKA!

1. Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme i sockeln (2) för Allaway-skräplucka (1), nödvändig höjd minst 100 mm, djup min. 110 mm.
2. Kontrollera att det finns fritt utrymme framför den tänkta monteringsplatsen, så att man kan använda Allaway-skräplucka.
3. Kontrollera att det finns utrymme i sockeln för installation av röret som kommer till skräpluckan. Obs. speciellt höjden.
4. Säg upp ett passande hål (3) i skåpets botten, för monteringen. Ta hänsyn till hur röret skall anslutas till skräpluckan.
5. Preparera hålet (2) (170 x 40 mm) i sockeln för skräpluckan.
6. Montera dammröret på plats under skåpets botten, anslutningsböj (4) och tätningssuffen (5). Skär bort flänsen på de rör som har en fläns och anslut röret (nu utan fläns) till skräpluckans rörböj.
7. Koppla in lägsäningsledningarna (som behövs för att starta dammsugaren) under polskruvarna (6) på Allaway-skräpluckan.
8. Skjut in Allaway-skräpluckan (1) på plats i hålet i sockeln. Lyft samtidigt upp tätningssuffen (5) så att den får plats i det runda hålet.
9. Fäst luckan med två skruvar (7).
10. Prova luckans funktion genom att trycka på manöverspaken (8). Sopa samtidigt skräpet till insugningsöppningen. Om du har fjärrstyrning, starta även dammsugaren med denna.
11. Se till att tätningarna är på plats och att rörsystemet även i övrigt är rätt.
12. Stäng skåpets botten.

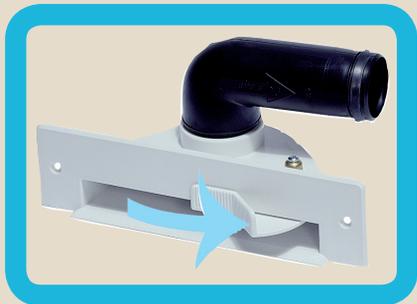
Vid installation i vägg ska eventuella underhållsåtgärder beaktas, en s.k. underhållslucka. Anslutningsböjen ska kunna lyftas uppåt så att skräpluckan kan lösgöras från väggen före underhållet.

ES: INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LA TOMA DE COCINA ALLAWAY

NOTA: LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR LA TOMA DE COCINA.

1. Asegúrese de que hay suficiente espacio libre en el zócalo del armario (2) para instalar la toma de cocina (1), altura min. 100 mm, profundidad min. 110 mm.
2. Compruebe que haya suficiente espacio libre delante de la toma de cocina para utilizarla.
3. También compruebe que el espacio libre de la base del armario es suficiente para instalar la tubería que conecta con la toma de cocina.
4. Si la instalación lo requiere, cortar un agujero de acceso (3) en la parte inferior del armario.
5. Coloque el agujero de acceso de manera que pueda conectar el tubo de aspiración a la boquilla de la toma de cocina a través del agujero.
5. Corte una abertura (170 mm x 40 mm) en el zócalo del armario para la toma de cocina
6. Instale el tubo de aspiración junto con el acoplamiento en codo (4) y el manguito de sellado (5) debajo del piso del armario. Corte el extremo de un tubo con abocardado y conecte el tubo (ahora sin abocardar) al acoplamiento en codo de la toma de cocina.
7. Conecte los cables de baja tensión necesarios para el encendido/apagado de la unidad central a los tornillos terminales (6) de la toma de cocina.
8. Instale la toma de cocina (1) introduciéndola a través de la abertura en el zócalo. Levante simultáneamente el manguito de sellado (5) y colóquelo en la abertura circular de la parte superior de la toma de cocina.
9. Asegure la toma de cocina con dos tornillos (7).
10. Compruebe el funcionamiento de la toma de cocina empujando la palanca de arranque (8).
11. Barra el polvo producido por el trabajo de instalación en la ranura de la toma de cocina. Si su sistema está equipado con una unidad de control remoto, úselo para poner en marcha la unidad central.
11. Asegúrese de que las juntas estén bien apretadas y de que no haya fugas en las tuberías.
12. Cierre el zócalo del armario.

En caso de montaje en la pared, tenga en cuenta que la toma de cocina puede requerir mantenimientos y se debe poder levantar el codo de acoplamiento hacia arriba para separar la toma de cocina de la pared durante los trabajos de mantenimiento.



EN:

USE AND MAINTENANCE OF THE SWEEP SLOT

Only vacuum indoor dust and ordinary rubbish go into the sweep slot. For the vacuum cleaning of other materials, the Allaway preseparator is required. Activate the sweep slot by pressing the operating lever.

FACEPLATE FOR SWEEP SLOT, STAINLESS STEEL

Give your sweep slot a stylish steel finish with the new Allaway faceplate. Thanks to the clever sticker attachment, there's no need to remove the sweep slot assembly from the wall.

DE:

VERWENDUNG UND WARTUNG DER SOCKELEINKEHRDÜSE

Die Sockeleinkehrdüse ist nur für gesaugten Zimmerstaub und gewöhnlichen Müll vorgesehen. Zum Absaugen anderer Materialien ist der Allaway Vorabscheider erforderlich. Sie aktivieren die Sockeleinkehrdüse, indem Sie den Bedienungshebel drücken.

BLENDE FÜR SOCKELEINKEHRDÜSE, EDELSTAHL

Geben Sie Ihrer Sockeleinkehrdüse ein stilvolles Äußeres mit der neuen Edelstahl-Blende. Dank der intelligenten Haftbefestigung müssen Sie die Schmutzklappen-Einheit noch nicht einmal von der Wand entfernen.

FI:

RIKKALUUKUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

Rikkaluukkuun saa imuroida vain tavallista huonepölyä ja roskia. Muita aineita imuroitaessa tarvitset Allaway-esieroteltijan. Rikkaluukku käynnistyy painamalla käyttövivusta.

RIKKALUUKUN PEITELEVY, RST

Peitelevyllä saat helposti tyylittää teräspinnan rikkaluukkuun. Peitelevyssä on kätevä tarrakiinnitys, joten rikkaluukku ei tarvitse irrottaa.

SV:

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV SKRÄPLUCKAN

Till skräpluckan får endast normalt rumsdamm och skräp dammsugas. Vid dammsugning av andra ämnen krävs en Allaway-föravskiljare. Skräpluckan startas genom att trycka på startspaken.

FRONT FÖR SKRÄPLUCKA, ROSTFRI

Täckplåten ger på ett enkelt sätt en fin stålplåt på skräpluckan. Praktisk självhäftning, du behöver inte ta loss skräpluckan.

ES:USO Y MANTENIMIENTO DE LA TOMA DE COCINA

La toma de cocina sólo está destinada para la aspiración del polvo, y residuos normales. Para la aspiración de otros materiales, se requiere el preseparator Allaway. Active la toma de cocina presionando la palanca de arranque.

PLACA FRONTAL PARA LA TOMA DE COCINA, ACERO INOXIDABLE

Dale a tu toma de cocina un elegante acabado de acero con la nueva placa frontal de Allaway. Gracias al ingenioso sistema de pegatinas, no hay necesidad de quitar la toma de cocina.



JYVÄSKYLÄ, FINLAND
 info@allaway.fi
 www.allaway.com

13163 rev05 02/2011